

**KENYA CARMEN DWORKIN**

Department of Modern Languages  
 Posner Hall 347A  
 Carnegie Mellon University  
 Pittsburgh, PA 15213-3890  
 Fax: 412-268-1328  
 E-mail: [kdworkin@andrew.cmu.edu](mailto:kdworkin@andrew.cmu.edu)

**EDUCATION**

Ph.D.	University of California, Berkeley	Hispanic Literatures & Linguistics	1994
M.A.	University of Hawai'i, Mānoa	Spanish Language & Literature	1988
B.A.	University of Hawai'i, Mānoa	Spanish Language & Literature	1986

**CURRENT EMPLOYMENT**

<i>Associate Professor of Hispanic Studies</i>	2004-
Department of Modern Languages with courtesy appointments in the Department of English, History, Global Studies, International Relations & Politics, and Philosophy, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA.	
<i>Associate Professor of Hispanic Studies without tenure</i>	1998-
Department of Modern Languages with courtesy appointments in the Department of English, History, Global Studies, International Relations & Politics, and Philosophy, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA.	
<i>Assistant Professor of Hispanic Studies</i>	1993
Department of Modern Languages with courtesy appointments in the Departments of English and History, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA.	

**SELECTED SCHOLARSHIP****BOOKS (CO-EDITED, MONOGRAPHS, CRITICAL EDITION-TRANSLATIONS)**

(\* indicates a new publication)

\* *Latinx Literature in Transition. Volume I.* Cambridge University Press.  
(In progress. With Elisa Sampson Vera Tudela, Kings College London).

\* *So Much Light: The Last Twenty Sundays of Cuban Freedom Apostle José Martí [Domingos de tanta luz]* (A critical edition and translation with the author Gabriel Cartaya) (Preparing for submission to University Press of Florida)

*Before Latino: How Cuban Theater in Tampa Shaped an American Immigrant Society* (Preparing for submission).

*A Nation in Black and White: The Writing of the Cuban Nation, 1868-1934.*  
(In progress)

*Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project V.* Houston: Arte Público Press, 2006.  
(With Agnes Lugo-Ortiz)

*En otra voz: antología histórica de la literatura hispana en los Estados Unidos.* (Eds.) Nicolás Kanellos with Kenya C. Dworkin y Méndez et al. Houston: Arte Público Press, 2002.

*Herencia: A Historical Anthology of U. S. Hispanic Literature.* (Eds.) Nicolás Kanellos, Kenya C. Dworkin y Méndez et al. Oxford University Press, 2001.

**SELECTED BOOK CHAPTERS** (\* indicates new publication)

[Invited] "The Cuban Émigré Press in Tampa: From Urgent Vision to the Creation of Place." In *Introducing the Recovered Cuban Immigrant Newspapers of Key West, Tampa, and New York, 1860-1900.* (In progress)

[Invited] "Literary Boundaries and their Real-World Implications: Unfree Speech & the 'Silencing' of Black Voices in Cuban Nineteenth-Century "Anti-Slavery" Novels."  
(Submitted)

[Invited] "Reina y Rey," "La Bella del Alhambra," "El Benny," "Hasta cierto punto," "El romance en el palmar," and "Nicolás Guillén Landrián." *A Cuban Cinema Companion* (Rowman & Littlefield, 2020).

[Invited] "Círculo Juvenil de Cultura: A Ten-Year Experiment in Service Learning and Community Engagement." In *Languages in Communities* (Routledge 2019): 153-72.  
(With Mariana Achugar & Felipe Gómez).

[Invited] "Cuban Theater, American Stage: Before Exile." In *The State of Latino Theater in the United States: Hybridity, Transculturation and Identity*. N.Y.: Routledge, 2002): 103-29.

[Invited] "Introduction." In Grillo, Evelio. *Black Cuban, Black American: A Memoir*. (Houston: Arte Público Press, 2000): vii-xiv.

[Invited] "From Factory to Footlights: Original Spanish-language Cigar Workers' Theatre in Ybor City and West Tampa, Florida." In *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage. Vol. III* (2000): 332-50.

[Invited] "Prefacio." In González-Pérez, Armando. *Presencia negra: Teatro cubano de la diáspora. Antología crítica*. (Madrid: Betania, 1999): 15-16.

[Invited] "The Tradition of Hispanic Theater & the WPA Federal Theatre Project in Tampa-Ybor City, Florida." In *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project. Vol. II*. (Houston: Arte Público Press, 1995): 279-94.

### **SELECTED ARTICLES ( new)**

\*[Refereed] "Before Exile: Unearthing the 'Golden Age' of Cuban Theater in Tampa." In *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage 25<sup>th</sup> Anniversary Volume* (Houston: Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage, 2019): 403-420.

\*[Refereed] "The Lean Years: Coming Up Short and Then Finding Someone Else's (Unused) Pay Dirt." In *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage 25<sup>th</sup> Anniversary Volume* (Houston: Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage, 2019): 93-96.

[Refereed] "Latin Place Making in the Late 19<sup>th</sup> & Early 20<sup>th</sup> Centuries: Cuban Émigrés and their Transnational Impact in Tampa, FL." In *ELN: Latinx Lives in a Hemispheric Context* (Spring 2018): 124-142.

[Refereed] "Corpus Cuba: Ever Imagined and Inscribed," (Introduction). In *Voces del Caribe* 10: 1 (2018): 478-483.

[Refereed] "Los retos del foto activismo y su traslado, traducción e interpretación: Una mirada privilegiada hacia *Cuba Profunda* con Juan Antonio Madrazo." In *Voces del Caribe* 10: 1 (2018): 539-588.

- [Refereed] "Tablas sin fronteras: 'leyendo a Cuba' en el teatro cubano de Tampa en los 1920." In *Leer a Cuba: Discurso literaria y geografía transcultural* (Valencia, España: Editorial Aduana Vieja, 2018): 235-250 .
- [Refereed] Grillo, Evelio. *Oxford Research Encyclopedia of Literature*. Online Publication Date: Nov 2017 DOI: 10.1093/acrefore/9780190201098.013.405  
<http://literature.oxfordre.com/view/10.1093/acrefore/9780190201098.001.0001/acrefore-9780190201098-e-405>
- [Refereed] "Language and the Promised Land: Passage and Migration to a Spanish-language 'Third Place.'" In *Cultural Conflicts, Encounters, and Resolutions* 3: 1 (2016).  
<https://engagedscholarship.csuohio.edu/cecr/vol3/iss1/5/>
- [Invited] "Sephardic Literature." In *Encyclopedia of Latino Culture. From Calaveras to Quinceañeras*. Greenwood Press, 2013.
- [Refereed] "When a "New Deal" Became a Raw Deal: Depression-Era, "Latin" Federal Theatre," in *TRANSMODERNITY: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World* 1: 1 (2011). <http://escholarship.org/uc/item/3rd2z64t>
- [Refereed] "La triste y e ignorada historia de las letras hispanas en Estados Unidos." In *Revista Surco Sur* 2: 4 (2011). <https://scholarcommons.usf.edu/surcosur/vol2/iss4/11/>
- [Invited] "The United States and Cuba: Time for New Look at an Old Neighbor." In *Renewing Globalization and Economic Growth in a Post-Crisis World: The Future of the G20 Agenda*. Pittsburgh: Carnegie Mellon Press, 2009: 113-15.
- [Invited] "Caught between the Cross and the Crescent and Star: Orientalist Co-Ethnic Recognition Failure and New York's Sephardic Jews." In *Alternative Orientalisms in Latin America and Beyond*. (Eds). Cristian Ricci and Ignacio López-Calvo. Cambridge: Cambridge Scholars Press, 2007: 311-25.
- [Invited] "*Cigar City Chronicles*" study guide [section on cigar maker theater and culture]. Tampa/Hillsborough County: Florida Humanities Council, 2006.
- [Refereed] "La patria que nace de lejos: Cuba, lo 'nacional,' y la tradición cultural de los tabaqueros cubanos en Tampa." In *Cuban Studies* 36 (2005): 1-22.
- [Invited] "Notes from a Cuban V-29er." In Herrera, Andrea (Ed). *ReMembering Cuba: Legacy of the Diaspora*. (Austin: U of Texas Press, 2001): 202-206.
- [Invited] "From Factory to Footlights: Original Spanish-language Cigar Workers' Theatre in Ybor City and West Tampa, Florida." In *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage. Vol. III* (2000): 332-50.

[Refereed] "De bufos y otros patriotas: En torno al teatro cubano de los tabaqueros tampeños." *Gestos. Teoría Práctica del Teatro Hispano*. 14: 27 (1999): 85-100.

[Invited] "José Martí, an American Visionary: Mentor for the Twenty-First Century," *USF Conference on the Americas* 4:4 (1999): 123-131.

[Refereed] "Beyond Indigenism and Marxism: The Deterritorialized Borders of José María Arguedas's *Deep Rivers*." *South Eastern Latin Americanist*. Vol. XLII, No. 1 (1998):

[Refereed] "What's Black and White and Read All Over? Race, Gender, and Class in Cuban Literary Nation Building, 1902-1934." In *Cuban Studies* 27 (1997): 111-139.

[Refereed] "Rigoberta Menchú: 'Los indígenas no nos quedamos como bichos aislados, inmunes, desde hace 500 años. No, nosotros hemos sido protagonistas de la Historia.'" *Nuevo Texto Crítico* 11 (1993): 202-222 (With Alice Brittin).

## SELECTED TRANSLATIONS

- MathTutor, a set of software tutors that provide step-by-step instruction, help, and feedback to students learning middle-school math in rural Panamá while using components from the highly successful Open Learning Initiative (OLI). In collaboration with Gregory Bunyea, Simon Initiative.
- *So Much Light: The Last Twenty Sundays of José Martí* (see above under new books)
- *Voices of Change in the Emerging Non-State Sector in Cuba Interviews with Self-Employed Workers, Usufruct Farmers, Members of New Cooperatives, and Home Buyers/Sellers*. Carmelo Mesa-Lago [*Voces del Cambio en el Emergente Sector no Estatal en Cuba: Entrevistas a Cuentapropistas, Usufructuarios, Socios de Nuevas Cooperativas y Compradores/Vendedores de Viviendas* (Havana: Cuba Posible, 2016)].
- *IDENTIDADES* 1:1-2:6 2013-2015 [18-24 articles plus front materials/each issue]. 80-120 pages each].
- *ISLAS* 4:1 — *ISLAS* 8:25 2007-2014 [18 articles plus front materials/each issue]. [80+pages each].
- U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE, 2007-2010, Federal Terrorism Division. 25 hours total.
- *Cuba Confidencial: La Lucha de Poder, Amor y Venganza entre Miami y La Habana*. By Ann Louise Bardach. Plaza y Janes, 2004.
- U.S. Public Defender's Office, DOA, State Public Defender's Office, Independent Counsel, Pittsburgh, PA 2000-2007

**SELECTED BOOK REVIEWS**

- [Invited] *Mourning for Papá. A Story of a Syrian-Jewish Family in Mexico.* By Jacobo Sefamí. Albuquerque: Floricanto Press, 2010. (For the *Journal of Jewish Identities*).
- [Invited] *El Lector. A History of the Cigar Factory Reader.* By Araceli Tinajero [Translated by Judith E. Grasberg]. Austin: University of Texas Press, 2010. (For the *Hispanic-American Historical Review*). [Published]
- [Invited] *Waves of Decolonization: Discourses of Race and Hemispheric Citizenship in Cuba, Mexico, and the United States.* By David Luis-Brown. Durham, N.C.: Duke University Press, 2008. (For the *Hispanic-American Historical Review*). [Published]
- [Invited] *Teatro Argentino. La Dirección Teatral en Buenos Aires.* By Eduardo Cabrera. Lewiston, N.Y.: Edwin Mellen Press, 2009. [Professional review commissioned by Edwin Mellen Press].
- [Invited] *Latin American Historical Review. Blackface Cuba, 1840-1895.* By Jill Lane. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2005. [Published]
- [Invited] *In The Writer's Experience. Essays on Self and Circumstance in the Hispanic Literatures.* By Peter G. Earle. Lewisburg: Bucknell University Press, 2006. (For *CHOICE*). [Published]
- [Invited] *Loca motion: the travels of Chicana and Latina popular culture.* By Michelle Habel Pallán. New York: New York University Press, 2005. (For *CHOICE*). [Published]
- [Invited] *Tampa Cigar Workers. A Pictorial History.* [By Robert P. Ingalls and Louis A. Pérez, Jr.] Gainesville: University Press of Florida, 2003. 233 pp. (For *Cuban Studies* 38, 2007). [Published]
- [Invited] *More than Black. Afro-Cubans in Tampa.* [By Susan Greenbaum] Gainesville: University Press of Florida, 2002. 384 pp. (For *Cuban Studies* 35, 2004). [Published]
- [Invited] *Next Year in Cuba. A Cubano's Coming of Age in America.* [By Gustavo Pérez Firmat] *Cuban Studies* 28. [Published]

**SELECTED INVITED CONFERENCE PAPERS (\* indicates a new presentation)**

- \* "*Juntos Pero No Revueltos*": *José Martí, Cuba Libre, and the Legacy of Racism in Cuban Tampa,*" First Biannual Conference of the Center for José Martí Studies Affiliate, University of Tampa, Tampa, FL, January 28-30, 2021.

- \*“Literary Borders and their Real World Implications: The Silencing of Black Voices in Cuban Nineteenth-Century ‘Anti-Slavery’ Novels,” 8th Crossing Over Symposium, Cleveland State University, October 4-5, 2019.
- \*“The Cultural World of the Cigar Maker: Tampa, Cuba, José Martí & the Rise of the American Century,” NEH Summer Institute, University of Tampa, Tampa, FL, June 10-14, 2019.
- \*[Organizer] “First-Hand Dispatches from Special Collections at the University of South Florida: New Reflections on Martí, Cuban Nationalism, Émigré Identity, Class, and Race,” Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project 25<sup>th</sup> Anniversary Conference, University of Houston, Houston, TX, February 20-22, 2020.
- \*“Performances in Black, White, and Brown: The Impact of José Martí and Early Revolutionaries on Tampa’s Cuban and Latin Culture,” Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project 25<sup>th</sup> Anniversary Conference, University of Houston, Houston, TX, February 20-22, 2020.
- “Hiding in Plain View: Hispanics & Their Legacy of Struggle & Triumph in ‘America,” University of Pittsburgh, Greensburg, October 26, 2018.
- “Before Exile: Unearthing the ‘Golden Age’ of Cuban Theater in Tampa,” Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project 25<sup>th</sup> Anniversary Conference, University of Houston, Houston, TX, February 9-12<sup>th</sup>, 2017.
- “Tablas sin fronteras: ‘leyendo a Cuba’ en el teatro cubano de Tampa en los 1920,” Reading Cuba conference, Florida International University, Miami, FL, February 23-25, 2017.
- “Translating *Cuba Profunda*: Social Photography, Curatorial Activism & Interpretation,” 7<sup>th</sup> Crossing Over Symposium, Cleveland State University, Cleveland, OH, October 6-7<sup>th</sup>, 2017.
- “Cultura e identidad en 100 años de teatro tabaquero en Tampa: cubano en el corazón,” *Reading Cuba: An Interdisciplinary Conference on Cuban and Cuban-American*, Florida International University, Miami, FL, November 9-10, 2016.
- “Language & the Promised Land: Passage & Migration to a ‘Third Place,’” Modern Languages Conference, Shippensburg University, Shippensburg, PA. April 30<sup>th</sup>-May 1<sup>st</sup>, 2016.
- [Keynote] “25 Years of Recovering Latin@ New Jersey and New York.” ¡PRESENTE! Symposium Commemorating Latin@ NJ & NY, Rutgers University-Newark, NJ, April 2<sup>nd</sup>, 2016
- “Transnational, Multilingual Archives: 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> Century Latin@ New Jersey and New York” (with Ricardo Luis Hernández Otero, *Instituto de Literatura y Lingüística*, Havana Cuba; Virginia Sánchez Korrol, Brooklyn College.” ¡PRESENTE! Symposium Commemorating Latin@ NJ & NY, Rutgers University-Newark, NJ, April 2<sup>nd</sup>, 2016.

- "Before 'Latino': la ilustre pero ignorada historia de las letras hispanas en EE.UU"* Fifth Crossing Over Symposium, October 12, 2013. Cleveland State University, Cleveland, OH.
- "Film at a Time of Forgetfulness: Argentina's "The Aerial" – A Cautionary Tale of Silence & Images for Today," *64th Kentucky Foreign Language Conference*, University of Kentucky, Lexington, KY, April 14-16, 2011.
- "Contested Hispanisms: A View from East and West—Turkinos and Latinos in Early Twenty-Century New York City." *Bi-Annual Conference of the Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project*. November 11-13, 2010. University of Houston, Houston, TX.
- "Disposition et Memoria: Individuo y Colectividad en la Construcción del Futuro." *23<sup>rd</sup> Pennsylvania Foreign Language Conference*. September 24-25, 2010. Duquesne University, Pittsburgh, PA.
- "Community Voices: A Modern Languages Department's Outreach Activities and Partnerships." American Council on the Teaching of Foreign Languages Conference. San Diego, CA. November 20th-22nd, 2009. (Co-presenter)
- "Approaches to Hispanics Studies Curriculum Design and Assessment." November 10<sup>th</sup>, 2010. Department of Humanities, University of Houston-Downtown. Houston, TX.
- "Apremio y lo sublime en la nueva literatura castellana en/del Oriente Medio." *23<sup>rd</sup> Pennsylvania Foreign Language Conference*. September 24-25, 2010. Duquesne University, Pittsburgh, PA.
- "The United States and Cuba: Time for New Look at an Old Neighbor." *Renewing Globalization and Economic Growth in a Post-Crisis World: The Future of the G20 Agenda. Atlantic Council-Carnegie Mellon University Conference*. Carnegie Mellon University. Pittsburgh, PA. September 23rd, 2009.
- "Jews in (Cyber)Space: Sephardic Virtual Communities and Their Survival." *41st Annual Conference of the Association for Jewish Studies*. Los Angeles, CA. December 19th-23rd, 2009.
- "Community Collaborations through Heritage Language and Culture: Carnegie Mellon University's CIRCULO OUTREACH PROGRAM for Hispanic Children in Pittsburgh." *2009 Pennsylvania Summit on Educational Excellence for Latino Students*. Lancaster, PA. December 3rd, 2009. (With Felipe Gómez G.)
- "Learning From the Inside Out: Experiential Education, Community-Based Research & Service Learning as an Integral Part of Higher Education." *Celebration of Teaching*. Centre for Teaching and Learning. University of Toronto-Scarborough. Toronto, Canada. April 6th,



2009.

“Spanish’ Jews, *Boricua* Neighbors: Another View of New York’s Immigrant Origins.” *Hispanic New York Project*-American Studies Department. Columbia University. New York: N.Y. February 4th, 2009.

“‘Acting Immigrant’: The Role of Theater and Performance in Cultural and Historic Preservation.” *Voces de West Tampa Forum*. Tampa, FL, April 8, 2006.

“Integrating Latin American Jewish Studies into the Curriculum: A CBR and Service Learning Approach.” *Teaching Transdisciplinary Latin American Jewish Studies*. CUNY Graduate Center. October 27, 2006.

“An Interethnic Assessment of the Recovery Project: What we have learned from each other’s historic communities.” Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage/Western History Association conference, St. Louis, MO. October 11-14, 2006.

“*Sentimos nuestras bocas en fuego*”: U.S. Sephardic Contestations of the Columbus Quincentennial.” Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage/Western History Association conference, St. Louis, MO. October 11-14, 2006.

“‘Acting Immigrant’: The Role of Theater and Performance in Cultural and Historic Preservation.” *Voces de West Tampa Forum*. West Tampa Public Library. April 8, 2006, Tampa, FL.

“From Spain to Southwestern Pennsylvania: Immigrant Journeys.” *First Symposium on the Asturian Presence in the United States*. Rollins College, Winter Park, FL, and Centro Asturiano, Tampa, FL. February 24-25, 2006.

“*Espanyoles sin Patria*: New York’s Sephardim and their Hispanic Neighbors.” *American Jewish Archives of the Hebrew Union College*, Cincinnati, OH. May 1919, 2005.

“Voces de West Tampa: Culture and the Arts.” First *Voces de West Tampa*: Roots Fest. West Tampa Public Library, April 2, 2005. Tampa, FL.

“Remembering Ybor City.” The O’Reilly Theater/Pittsburgh Public Theatre. Pittsburgh, PA. November 15, 2004,

“Assimilation and Resistance in Spanish-language Federal Theater.” University of Pittsburgh, April 25, 2003, Pittsburgh, PA.

“‘Muestra Lingua Ke Keremos Uzar: The Survival of Ladino in the U.S. through LADINOKOMUNITA.’” *20<sup>th</sup> Conference on Spanish in the United States/5<sup>th</sup> Conference on Spanish in Contact with other Languages*. University of Illinois-Chicago. Chicago, IL. March 24-26, 2005.

"Remembering Ybor City." *The O'Reilly Theater/Pittsburgh Public Theatre*. November 15, 2004.

"Unlikely Neighbors: Sephardic Jews and Puerto Ricans in New York City." *Thirteenth Annual Conference on Ibero-American Culture and Society/Recovering the U.S. Literary Heritage Conference*. University of New Mexico, Albuquerque, N.M. November 4-6, 2004.

Seven Hispanic Authors Address the American Experience—Cabeza de Vaca, Borges, Quiroga, Vodanovic, Rulfo, Ulibarrí y Palma." *College Board/Advanced Placement National Conference*. Dolphin Hotel, Orlando. FL. July 15-16, 2004.

"Memorias Americanas: New York's Sephardic Jews and their Hispanic Neighbors." *Latin American Jewish Studies Conference*. Dartmouth College, Dartmouth, N.H. June 26-29, 2004.

"Three Masters of the Imagination—Borges, Cortázar and García Márquez." *AP Distinguished Scholar Seminar*. Bucks County Sheraton, PA. April 15-16, 2004.

"La ilustre e ignorada historia de los hispanos en Estados Unidos o Cómo el monolingüismo anglo ha borrado nuestra memoria y protagonismo." *Conference on Iberian and Iberian-American Literature and Culture*. Florida International University, Miami, FL. February 26-28, 2004.

"Human Rights and Theater: The State of Iberoamerican Studies." *The State of Iberoamerican Studies Symposium*. University of Minnesota, Twin Cities, Minneapolis, MN, November 13-15, 2003.

"Assimilation and Resistance in Spanish-language Federal Theater." *A one-day conference titled CULTURE/THEATER*, sponsored by Carnegie Mellon University and the University of Pittsburgh, University Center, April 25, 2003.

"The *Zarzuela*, from Spain to Cuba to Ybor City: migration of an art form." *2003 Ybor City Museum Society Lecture Series*, Circulo Cubano, Ybor City, March 9, 2003. Tampa, Florida.

"Before 'Latino': José Yglesias, Forgotten Literary Father," *A Public Lecture sponsored by the Florida Humanities Council*, Centro Asturiano, October 10, 2002, Tampa, FL.

"One Hundred Years of Centro Asturiano Theater: Rebels with a Cause," *A Public Lecture sponsored by the Florida Humanities Council and University of South Florida*, October 13, 2002, Tampa, FL.

"Literature and Ideology in the Cigar City: Writing and Performance Politics in Tampa, Florida," *2001 Latin American Studies Association Conference*, September 6-8, Washington, D.C.

- “Cuba and/in the Caribbean Perspective: The Bridges and Divides of Contemporary Caribbean Literary Culture,” *LASA 2001*, Washington, D.C. September 6-8, 2001.
- “Los que no volvieron: indios tabaqueros, zarzuela, y teatro federal en Tampa, Florida, en los EEUU,” *AATSP*, June 24-26, 2001, San Francisco, CA.
- “Buscando *Herencia*: Antología ‘histórica’ de letras hispanas en los Estados Unidos,” *AATSP*, San Francisco, CA, June 24-26, 2001.
- [Plenary Address] “The Future of a Project that Recovers the Past: Recovery and Reparation,” Plenary Address, *Sixth Conference of the ‘Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage*, University of Houston, Houston, TX, November 30-December 2, 2000.
- “The Truth about Tampa: Politics, Identity and the Writings of José Yglesias,” *Cuban Research Institute Third Conference on Cuban and Cuban-American Studies*, Florida International University, October 18-21, 2000, Miami, FL.
- “Uncle Sam to Selena: Images in the Creation of U.S. Foreign Policy towards Latin America, A Case Study—Cuba,” *University of Pittsburgh-Carnegie Mellon Joint Latin American Festival Activities*, Pittsburgh, PA, October 11, 2000.
- “Emigración, exilio y escenario: Teatro popular como respuesta al desplazamiento sociopolítico y cultural en Cuba y los Estados Unidos.” *Hispanic Literature and Film and the End of the Millenium. Second Florida International University Conference on Iberian and Iberian-American Literature*, October 28-29, 1999, Miami, FL.
- “Cuando la Historica es cuento más vale borrón y cuenta nueva: El delito de ser negro y cubano en Tampa.” *Instituto de Estudios Cubanos*, Miami, FL, June 24-26, 1999.
- “Staging Community in Tampa: The Gift of Give and Take,” *Special Collections, Archives of the University of South Florida*, Tampa, FL, March 28, 1999.
- “José Martí Meets Jim Crow: Nineteenth Century Racial Attitudes and Social Structure among Cuban Cigarworkers in Tampa, Florida and Cuba.” (With Maura Barrios) *The Second Cuban Research Institute Conference on Cuban and Cuban-American Studies*. March 18-20, 1999, Miami, FL
- “Staging Community in Tampa: The Gift of Give and Take,” *Special Collections, Archives of the University of South Florida*, March 28, 1999, Tampa, FL.
- “My Mother Was a Stripper, My Father Was a Boxer: Performance and the Construction of Identity in Tampa Cuban Theatre, 1886-1998,” *The State of Latino Theater in the U.S.: Mexican-American, Cuban-American, Puerto Rican, and other Hispanic Voices of the Diaspora*, University of Minnesota, April 23-24, 1998, Minneapolis, Minnesota.

- "José Martí, an American Visionary: Mentor for the Twenty-First Century." *Fourth Annual Conference on the Americas*, University of South Florida, Tampa, FL, January 28-30, 1998.
- "Assimilation & Resistance in Tampa Latin Theatre, 1898-1998: One Hundred Years of Performance and Identity Construction," *First Florida International University-University of Miami Conference on Iberian and Iberian-American Literatures*, Florida International University, October 23-25, 1997, Miami, FL.
- "De bufos y otros patriotas: Las tablas cubanas de Tampa," at the *First Cuban Research Institute Conference on Cuban and Cuban-American Studies*, Florida International University, October 9-11, 1997, Miami, FL.
- "Performance and the construction of identity among Tampa Latins: Reproduction, transformation and change," *Center for Latin American Studies*, University of Pittsburgh, February 1997, Pittsburgh, PA.
- "Cuban to the Core: Immigration, Identity and Cultural Continuity through Tampa Latin Theatre," *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Conference*, University of Houston, November 1996, Houston, TX.
- "My Mother was a Stripper, My Father was a Boxer: Reading, Rolling and Revues in Ybor City," *AATSP*, August 1996, Orlando, FL.
- "The Tradition of Hispanic Theater & the WPA Federal Theater Project in Tampa-Ybor City, Florida," *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Conference*, University of Houston, December 1994, Houston, TX.
- "May We Speak of Love and Country?: The Impossibility of Dialogue in the Cuban Nineteenth Century Anti-Slave Novel," *Fourteenth Annual Cincinnati Romance Language Conference*, Cincinnati, OH, May 1994.
- "What's Black and White and Read all Over: Bastardy and Miscegenation in Cuba's National Formation," 47th Annual Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 1994.
- "Casting a Long Shadow: Nineteenth-Century Cuba and her Weeping Warriors," *Annual NEMLA Conference*, Pittsburgh, PA, April 1994.
- "Dos mundos, una voz: la conciencia bilingüe de José María Arguedas," *XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana*, Pittsburgh, PA, March 1994.
- "Wake up and smell the café con leche: Memories of a monolingual, bicultural writer," *The Hispanic United States, a symposium sponsored by the University of Southern Florida*, Tampa, FL, March, 1994.

“From Sugarmill to Solar: 'Native' tongues and societal metaphors in the *Ecue-Yamba-O*,” *Third Annual Conference on New World Regionalism Versus Old World Domination*, State University of New York at Binghamton, Binghamton, NY, April 1992.

### SELECTED AWARDS

The Mark Gelfand Award for Educational Outreach, Carnegie Mellon University	(2011)
Outstanding Role Model, Pan-Hellenic Council, Carnegie Mellon University	(2008)
	(2006)
	(2004)
	(2002)
Fellow, Jacob Rader Marcus Center, American Jewish Archives, Cincinnati, OH	(2004-2005)

### SELECTED GRANTS AND FELLOWSHIPS (\*new grant application submission)

**\* Title:** Reconstructing Cuban Immigrant Revolutionary Life through the Recovered Newspapers of Key West, Tampa, and New York, 1868-1900  
 Submitted as Co-PI: November 2019  
 Requested Amount: \$150,000  
 Status: Pending approval

**Title:** Recovering the US Hispanic Heritage Program / US Latino Digital Humanities Grant  
 Submitted as PI: December 2019  
 Requested Amount: \$4413  
 Status: Not awarded

**Title:** “One Book at a Time: Reading, Identity, and Social Competence for Latino Children & Youth in Beechview.” *Pittsburgh Foundation*.  
 Submitted as PI: August 2018  
 Requested Amount: \$2,500  
 Status: Awarded \$2,700

**Title:** “Danza Pueblo: Building Ethnic Pride Through Folk Dancing for Latino Children and Youth,” *Pennsylvania Partners in the Arts* (PA Council on the Arts). Pittsburgh, PA.  
 Submitted as PI: June 2018  
 Requested Amount: \$2,000  
 Status: Awarded \$1,152

**Title:** “Working Group on Cuban Deliberative Democracy: Capacity Building for Independent Cuban Civic Leaders and Practitioners of Deliberative Democracy.” *National Endowment for Democracy*. Washington, D.C.

Submitted as PI: March 2018

Requested Amount: \$61,000

Status: Awarded \$61,000

**Title:** “Casa San José.” Portiuncula Foundation

Submitted as CO-PI: 10/2015

Requested Amount: \$10,000

Amount awarded: \$3,000. Date: 12/2014.

**Title:** “Cuban Deliberative Democracy and Constitutional Design.” *National Endowment for Democracy*. Washington, D.C.

Submitted as CO-PI: September 2015

Requested Amount: \$65,000

Status: Awarded \$65,000

**Title:** “A Proposal for a Comprehensive Survey of the Low Income, Latino Immigrant Population in Pittsburgh and Allegheny County (LILIPAC-Pgh)”. Metro 21 (CMU)

Submitted as CO-PI: October 31, 2014.

Requested Amount: \$75,000.

Status: Awarded: \$10,000.

**Title:** “*Canta Pittsburgh* II: Celebrating Communities Near and Far.” Mini-Grants Initiative-Civic Inclusion and Engagement Fund-Vibrant Pittsburgh & the Jewish Federation of Greater Pittsburgh

Submitted as Co-PI: February 2014

Requested Amount: \$5000

Status: Awarded \$4350

**Title:** “‘Navidad en México’ concert.” *Pennsylvania Council on the Arts*. Harrisburg, PA.

Submitted as PI: September 2013

Requested Amount: \$2,000 in 2013

Status: Awarded \$1,327

**Title:** Program Funding—Preserving Diverse Cultures Division-Intermediate Level—*PA Council on the Arts* for Coro Latinoamericano.

Submitted at PI: 2013-2014

Amount Requested: \$10,000

Status: Awarded \$10,000 in 2013

**Title:** “*It Takes a Family: The Círculo Outreach Program, Place-Making, and Community Building*”—Vibrant Pittsburgh.

Submitted as PI: 2013

Amount Requested: \$5,000

Status: Awarded \$4,000

**Title:** *“Salud para Familias: actividad, comida y cultura para el bienestar [Health for Families: Activity, Food and Culture for Wellbeing]”*—University of Pittsburgh Center for Health Equity.

Submitted as PI: 2013

Amount Requested: \$500

Status: Awarded \$500

**Title:** *“Canta Pittsburgh: Choral Music and Culture as Tools for Family Inclusion, Integration and Retention—A COROLA-LACU partnership, Civic Inclusion and Engagement Fund.” Vibrant Pittsburgh & Jewish Federation of Pittsburgh, Pittsburgh, PA.*

Submitted as PI: 2013

Amount Requested: \$7,500

Status: Awarded: \$3,000

**Title:** *“AfricAméricas.”* Separate applications to the *Sprout Fund, Afro-Cuban Alliance, City of Asylum, PA Humanities Council, Carnegie Mellon University, University of Pittsburgh, and Washington & Jefferson College.* Pennsylvania and Florida.

Submitted as PI: Fall 2012

Requested Amount Total: \$30,000 and in-kind donations

Status: Awarded \$30,000 and in-kind donations

**Title:** *Imagine Environmental Charter School at Frick Park (ECS)*

Role: Co-PI. Proposal to ECS for ABC Spanish Playtime™ to teach Spanish at the school for grades K-4 for school year 2009-2010.

Submitted as PI: August 2009-2010

Amount Requested: \$36,000

Status: Awarded \$36,000

**Title:** *Círculo Juvenil de Cultura (Circulo Outreach Program). Multicultural Arts Initiative (MCAI)*

Submitted as Co-PI: 2008-2009

Amount Requested: \$3,800

Status: Awarded: \$ 2,500

**Title:** *“Casa Cuentos (Story House): A Video Project for Capturing the Future of an Old-New Community in Tampa, Florida.” Center for the Arts in Society.* Carnegie Mellon University, Pgh, PA

Submitted as PI: 2006

Amount Requested: \$1,000

Status: Awarded: \$1,000.

**Title:** *“Memoriyas Amerikanas: New York’s Sephardic Jews and their Hispanic Neighbors.” Jacob Rader Marcus Center, American Jewish Archives, Cincinnati, OH.*

Submitted as PI: 2004-2005

Amount Requested: \$1,500

Status: Awarded \$1,500

**Title:** "Espanyoles sin Patria: New York's Sephardic Jews and their Hispanic Neighbors." *Maurice Amado Sephardic Studies Center, UCLA, Los Angeles, CA.*

Submitted as PI: 2004-2005

Amount Requested: \$5,000

Status Awarded: \$5,000

**Title:** "Memorias Americanas: New York's Sephardic Jews and their Hispanic Neighbors." *Berkman Faculty Development Fund, CMU.*

Submitted as PI: 2003

Amount Requested: \$5,000

Status: Awarded \$4,410

**Title:** "It Was All There in Black and White: Racism and the Writing of the Cuban Nation." *Falk Faculty Development Grant. CMU.*

Submitted as PI: 1999

Amount Requested: \$ 2,000

Status: Awarded \$2,000

**Title:** "José Martí Meets Jim Crow: Racial Attitudes and Social Structures among Cuban Cigarworkers in Tampa, Florida." *Center for African American Urban Studies and the Economy. Carnegie Mellon University.*

Submitted as PI: Summer 1998

Requested Amount: \$1,000

Status: Awarded \$1000.

**Title:** "Cuban to the Core: Immigration, Identity and Cultural Continuity through Tampa Latin Theater." *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project, University of Houston.*

Submitted as PI: Spring 1997

Requested Amount: \$3,000

Status: Awarded \$3,000.

**Title:** "Cuban to the Core: Cultural Preservation and Continuity through Tampa Latin Theater." *Faculty Development Grant, Carnegie Mellon University.*

Submitted as PI: Spring 1996

Requested Amount: \$6,000

Status: Awarded \$5,681.

**Title:** "Tampa-Ybor City/WPA-FTP theatre project." *Grant-in-Aid, Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage Project, University of Houston.*

Submitted as PI: Spring 1995

Requested Amount: \$ 3,000

Status: Awarded \$3,000.



**Title:** “Tampa-Ybor City/WPA-FTP theatre project.” Faculty Development Grant, CMU.  
Submitted as PI: Fall 1994  
Requested Amount: \$ 4,500  
Status: Awarded \$4,260.

**Title:** “Tampa-Ybor City/WPA-FTP theater project.”Falk Fellowship, Carnegie Mellon University.  
Submitted as PI: Spring 1994  
Requested Amount: \$ 2,700  
Status: Awarded \$2,506.

## RECENT STUDENTS SUPERVISED

### PH. D. STUDENTS

**Yesenia Fernández Selier (ABD)** – Dissertation Committee: “Racial Tropes in the Spanish Caribbean.”

From Stage to Films, 1812- 1950.” New York University Department of Media, Culture, and Communications.

Chair: Dr. Marita Sturken (Media, Culture & Communication, NYU); Other Members: Ada Ferrer (History, NYU); Juan Piñón (Media, Culture & Communication, NYU); Ruth Goldberg (Cinema & Cultural Studies, SUNY ESC).

### MA STUDENTS

**Emma Jones (GCAT)** – 82-789 Guide (Dramaturgical research and play translation from Spanish to English for CMU MFA student Paloma Sierra – 6 units)

### SELECTED UNDERGRADUATE STUDENTS

**Richard Faria**-82-189 Fall 2019 CMU Research Training Course “Cyber-Activism and Independent, Civil Society in Contemporary Cuba: Digital Platforms and Social Media as Tools for Change”

**Aden Halpern**-82-198 Fall 2016 CMU Research Training Course “Tweeting Dissent:The Effect of Internet Access Liberalization on Communication and Deliberation between Independent Journalists and Citizens in Cuba”

**Kayla Lee**-66-502 Spring 2017 CMU Honor’s Thesis “Understanding Economic Self-Sufficiency of Nepali Bhutanese Refugees”

**Ella Hepner-82-542** Spring 2017 CMU Special Topics “Cuba from the Outside In: A Contemporary View at a Time of Change.”

### **SELECTED UNIVERSITY, COLLEGE, DEPARTMENTAL SERVICE**

<b>Associate Director</b> , MA GCAT program (ML and Eng)	2019-
<b>Member</b> , Faculty Senate (returnee; served from 1995-2009)	2016-2019
<b>Member</b> , MA in Global Communication & Translation Committee	2013-
<b>Coordinator</b> , Hispanic Studies	2008-2015
<b>Member</b> , Global Studies Committee	2008-
Member, CAS Steering Committee	2008-2012
<b>Member</b> , Gretchen Langford Award Selection Committee	2007-
<b>Member</b> , Gelfand Award Committee	2007-
<b>Faculty Advisor</b> , CMU Alternative Break	2007-2012
<b>Chair</b> , Faculty Affairs Council	2006-2010
<b>Mentor</b> , For junior faculty, Dept. of Modern Languages	2005-
<b>Member</b> , CMU Executive Committee	2000-2010
<b>Member</b> , Humanities Center Steering Committee	1995-

### **SELECTED COURSE DEVELOPMENT (\* new course)**

**\*82-451 Diaspora Crossings and Contested Identities in AfricAmérica** - an advanced introduction to the sociocultural, historico-political, and economic realities of Afro-Latinx communities throughout what was once Ibero-América; an exploration of the legacy of the Iberian Atlantic slave trade and the historic and contemporary persistence of African cultures and memories in communities in American countries where they are often either a statistical and/or cultural minority, or treated as such; an examination of the ways in they have developed creative strategies for survival and resistance despite racism, discrimination, and political, economic, and social oppression, and even erasure, among them religion, spirituality, language, music, dance, literature, theater, art, photography, film, food ways, natural healing, and environmentalism.

**\*82-290 Transformative Learning through Cross-Cultural Analysis** - seeks to prepare students for informed, critical, and transformative engagement with communities other than their own, whether through Pittsburgh or other US-based research and learning, or through study or work abroad. The course encourages students to approach past and present societal and personal concepts, issues, themes, and problems globally and locally using a student-centered, discovery-focused, inquiry-based approach to analyze a number of ethnic or national perspectives.

**\*82-705 - Translation Workshop II** - This second in a series of three, graduate-level workshops continues to examine the practice of applied translation in a number of linguistic and cultural domains. We will explore key concepts such as textual and pragmatic equivalence, coherence, and ethics and morality in translation. In With support from our reading and review, we will focus on practical application of translation techniques to a variety of tasks: localization, subtitling/dubbing, proofreading, post-editing.

**82-704 Translation Workshop I (REDO)** - This graduate-level course examines the practice of applied translation in a variety of linguistic and cultural domains. We will explore key concepts such as relevance, equivalence, back-translation, and translation as a social transaction, and engage in the practical application of theoretical and applied approaches to a variety text types with different purposes and for different audiences.

**82-704 Translation Workshop I** - This graduate-level course examines the practice of applied translation in a variety of linguistic and cultural domains. We will explore key concepts such as relevance, equivalence, back-translation, and translation as a social transaction, and engage in the practical application of theoretical and applied approaches to a variety text types with different purposes and for different audiences.

**82-451 – Studies in Spanish & Latin American Literature & Culture: Colonialism & collateral damage in the Hispanic Caribbean: A comparative view of Cuba and Puerto Rico.** This course will delve into the colonial legacy and complex present-day relationships of Cuba and Puerto Rico with the United States from a variety of economic, political, social, artistic, and cultural perspectives. There will be a very brief introduction to the two islands’ conversion from indigenous Taino-populated and then African-population islands, first to Spanish colonies, and then to neo-colonial entities under American influence; and finally to an American (or Soviet) dependency (Cuba) and an outright American colony (Puerto Rico). With this background knowledge, our goal for the rest of the course will be to undertake a comparative analysis of contemporary Cuba’s post-1989 post-Soviet predicament and its aftermath, and Puerto Rico’s current debt and post-Hurricane María crises through historical, literary, journalistic, and artistic “texts.”

**82-245 - New Directions in Hispanic Studies: Contemporary Latinx Theater in the United States.** This course examines Latinx theatre and performance in the United States from the turbulent 1960s to the present. Plays will be studied various modes of inquiry and foci, including geographic, linguistic, gender studies, exile, immigration status, and borderlands theory. **In English**

**82-360 – CMU Washington Semester Seminar.** A course with a focus on reading, writing, and speaking skills, particularly in areas such as rhetorical analysis of both written and visual texts, comparative assessments, and writing and presenting to particular audiences. Topics will include immigration, terrorism, the media, education, labor and economics, technology and its impact on society, gender discrimination, and the psychology and sociology of politics. **In English**

**82-343 - Latin American: Language & Culture.** This course is an introduction to Latin America, its history, language, and cultures with a focus on issues of race, class, and cultural, and regional and national identity. **In Spanish**

**82-344 – U.S. Latinos: Language & Culture.** This course is an exploration of U.S. Latino history & culture to compare & contrast the experiences of U.S. Latinos (native born; descendants of native peoples and/or colonizers; migrants; exiles or refugees trans-nationals). **In Spanish**

**82-345 – Introduction to Hispanic Literary & Cultural Studies.** This course is a trans-Atlantic study of the experiences of adults and children throughout the global, Spanish-speaking world, and how they see, experience, and process human (often adult-created) crises such as violence, displacement, forced migration, situation immigration, political and social division or upheaval, dictatorship, racism & discrimination, and global politics. This global, Spanish-speaking world includes Europe, the Americas, Asia and Africa. **In Spanish**

**82-443 – Spanish Reading & Translation Workshop** - This course is of interest to advanced Spanish majors and minors as well as other native or heritage speaker non-specialists seeking to develop translation skills from English-Spanish and Spanish-English. This course is highly advanced-level grammar and stylistics review, a vocabulary builder, and offers instruction on efficient (hard copy and online) dictionary usage and increased exposure to Hispanic language and culture. **In Spanish**

**82-444 – Structure of Spanish: Learning the “Truth” About North and South.** This course is an advanced introduction to the rhetorical analysis of "print," digital and visual media of the contemporary moment from North, Central and South America, the Caribbean, and Spain. **In Spanish**

**82-455 - The Imperial Legacy: Politics, Race, and Culture in the Modern Hispanic Caribbean.** This course is an examination of the Hispanic Caribbean, its identities through its history, its current reality, and its cultural expression. Special attention will be placed on race, gender, national identity, and the historic contemporary relationship to the United States. **In Spanish**

**82-489 – Research and Service Learning in the Community: Hispanic Pittsburgh.** This course combines several alternative academic components with experiential education—community based research (to sharpen critical skills), service learning (to foster civic responsibility) and language acquisition (to promote linguistic and cultural competence). It enhances the traditional academic curriculum and allows students to apply

theoretical, linguistic and cultural classroom knowledge to real-life situations in culturally appropriate situations. **In Spanish**

**82-489 - Research and Service Learning in the Community: From Spain to Southwestern Pennsylvania--Immigrant Journeys.** This is a community-based research (CBR) course that bridges service and action research with a focus on Spanish (Asturian) immigration to Southwestern Pennsylvania (Donora, in the Mon Valley). Students will participate in historical, ethnographic and cultural research, and problem solving around the question of how best to document, interpret, preserve, and disseminate community history and culture. **In Spanish**

**82-457 Contemporary Latin American Texts: Revision, Rewriting and Representation.** This course is an overview of contemporary Latin American 'texts' dealing with issues of historical representation, autochthonous heritage, popular culture and gender roles. We will explore formal and 'rhetorical' problematics, such as the relationship between 'real' and 'imagined' responses to cultural and political conflicts. **In Spanish**

#### SELECTED PROFESSIONAL/EDITORIAL ACTIVITIES (\* = new)

- **\*Conference Co-Organizer**, "Envisaging José Martí in 2020: History, Culture, and Education." Virtual. University of Tampa Center for José Martí Studies Affiliate. University of Tampa, Tampa, FL (January 28, 29, 30, 2021)
- **\*Member, Editorial Board**, *Latinx Pasados: A Journal of Recovering the US Hispanic Literary Heritage Project*
- **Writer, Reviewer, Trainer, and Scorer**, AP Spanish Literature & Culture Exam (1999-2016; 2020) *Educational Testing Service and College Board*
- **Lead Translator, Math Tutor** (Simon Initiative) (2019-2020)
- **Guest Editor**, *Voces del Caribe* 10: 2018
- **Associate Editor & Translator**, *IDENTIDADES* (2014-2016)
- **Associate Editor & Translator**, *ISLAS* (2007-2014)
- **Editorial Board**, *Voces del Caribe* (2017-2018)
- **Editorial Board**, *Journal of Cultural Encounters, Conflicts and Resolutions* (2017- )
- **Reviewer**, *Arte Público Press* (1995- )
- **Reviewer**, *Latino Studies* (2003- )
- **Reviewer**, *Labor History* (2016) (UK)
- **Reviewer**, *PMLA* (2014- )
- **Reviewer**, *Hispania* (2012- )
- **Reviewer**, *Journal of Jewish Identities* (2008-2010)
- **Reviewer**, *TransModernity* (2014- )
- **Reviewer**, *Journal of Cultural Encounters, Conflicts and Resolutions* (2017- )

## SELECTED OUTREACH ACTIVITIES

- **Executive Director**, *Coro Latinoamericano-Pittsburgh* (From 2012-present)
- **Co-President** (formerly VP and Educational Outreach Coordinator), *Latin American Cultural Union* (From 2012-present)
- **Director**, *CubaCivica* (From 2018 till present)
- **Presenter**—“Global Issues Through Literature K-12 Teacher Workshop,” Topic: Margarita Engle and *Enchanted Air*, Global Studies Center, University of Pittsburgh, Pittsburgh PA, April 5<sup>t</sup>, 2017.
- **Event Co-planner & Coordinator**—Holocaust Center of Pittsburgh (2017)
- **Translator/Consultant**, Phipps Conservatory, for Three-year Tropical Forest Cuba-February (2017-2022)
- **Educational Consultant**—*Calle Bomba Afro-Puerto Rican Company* (From 2017- 2018)
- **Educational Consultant**—*Yemaya Productions* (2017)
- **Presenter**—Hispanic Heritage Month, *Department of Labor*, Warrendale, PA (September 2017)
- **Researcher & Writer**, *Barrio Latino*, a weekly, one-hour, Spanish-language radio program (From 2010-2016)
- **Co-founder and Director**, *Círculo Juvenil de Cultura* Hispanic Outreach Program (From 2007-present)
- **Presenter**—“Embracing the Fierce Urgency of Now-It’s Always Ahora Somewhere.” Hispanic Heritage Celebration. *U.S. Army Corps of Engineers*, Pittsburgh, PA. October 13, 2009.

## LANGUAGES

English	Native proficiency
Spanish	Native proficiency
Portuguese	Advanced-High proficiency
Ladino	Advanced-level reading proficiency